

# A VER

2014/2015

No. 2



De entrada	2
Hemos entrevistado a	3
¿Qué tema toca esta vez ?	12
Actividades de sección bilingüe	15
Las maravillas de la literatura	16
La pantalla del cine	18
Mente sana en cuerpo sano	19
Afinando el oído	20
Pasatiempos	21
Entra y disfruta	22
De la pluma de nuestros estudiantes	23

A VER: REVISTA EN ESPAÑOL  
INSTITUTO BILINGÜE EN NITRA

SECCIÓN RAMÓN Y CAJAL

PÁROVSKÁ 1

NÚMERO: 2

AÑO: 2014/2015

Las luces coloradas se reflejan en los mercados, los villancicos ya los podemos oír en todos los lugares y las velas de la corona de adviento nos acercan el tiempo más bonito de todo



el año – la Navidad. Los de quinto, de cuarto y de octavo ya tienen sus cintas verdes y el resto de los estudiantes (y también los profesores)

ya quiere tener vacaciones. Pero esperemos unos pocos días más. :)  
¡Quizá hayan nieve todo el invierno! Pero antes nuestra redacción quiere alegraros con este número de A ver en el que podéis encontrar la entrevista con nuestro director, con los de primero y con los intercambistas. Vuestro tiempo libre lo podéis dedicar a los pasatiempos que también hemos preparado para vosotros.  
Al final toda nuestra redacción quiere desearos que paséis el tiempo navideño llenos de paz, de buen humor y sin un accidente durante la Nochebuena o la Nochevieja. :)

¡Feliz Navidad y Próspero Año 2015!

*Patrik de V.D*

Vocabulario: *la corona de adviento – adventný veniec, la Nochebuena – štedrý večer, la Nochevieja – Silverster.*

## Duham Paolini Pujadas

La ciudad de Concepción, Provincia de Tucumán, en el norte de Argentina



en Nitra...

### ¿Por qué tomaste parte del programa de Intercambio?

Me hice parte del intercambio porque pensé que era una oportunidad que no podía desaprovecharla. El intercambio te ayuda mucho a crecer como persona, madurar, y darte cuenta de las cosas. NO ES UN AÑO EN LA VIDA, SINO UNA VIDA EN UN AÑO, de comenzar a manejarte solo.

### ¿Cómo te enteraste de ese programa?

Me enteré de este programa porque mi abuelo Miguel Pujadas fue presidente del mismo y luego mi tío. Ahora se puede decir que estoy cumpliendo uno de mis sueños.

Ya sabemos que has tenido 2 familias. ¿Puedes decirnos por qué? Sí, he tenido dos familias y ahora estoy en mi segunda.

Puedo decirles que estoy mucho mejor y disfrutando más. Pido disculpas pero preferiría no hablar mucho sobre este tema.

### ¿Y por qué has elegido Eslovaquia?

En un principio yo no sabía que Eslovaquia estaba en el programa de intercambio, por lo que no lo elegí. Unos días después mi club anfitrión me preguntó si me gustaría ir y mi respuesta fue claro que sí, porque pienso que es un país interesante, nunca antes que yo sepa de mi club había viajado aquí y eso me motivó mucho a ser una de las primeras, además tiene un idioma muy bonito y complicado también. Me gusta mucho Eslovaquia.

### ¿Cuál es la diferencia entre Argentina y Eslovaquia?

Hay mucha diferencia entre Argentina y Eslovaquia, por ejemplo la gente aquí cena usualmente a las 18:30 de la tarde y en Argentina a esa hora es recién la merienda y a las 22:00 se cena. Nosotros en Argentina no tenemos el almuerzo en la escuela, sino que se almuerza en casa con la familia, entre otras diferencias.

**¿Sabes decir algo en eslovaco?**

Sí, sé decir varias cosas. Puedo decir que me cuesta más comprender que hablar y gracias a mi familia y amigos aprendo todos los días un poquito más.

**¿Echas de menos a tu familia y tu país o preferirías quedarte aquí más tiempo?**

Las primeras semanas sí puedo decir que eché mucho de menos a mi familia, fue durísimo incluso las tres primeras noches fueron terribles. Ahora sí, también extraño mi familia, mis amigos y costumbres, pero no es tan duro como al principio porque día a día me acostumbro un poco más, y mi familia de acogida me ayuda mucho y me contiene, pero estoy realmente feliz de estar aquí. Creo que un año está bien, no quiero quedarme menos ni más tiempo que un año, es suficiente y si algún día podría regresar con familia me encantaría.



con unas amigas...

**Y la última pregunta es, ¿qué piensas sobre nuestra escuela y tus compañeros?**

La escuela me gusta mucho, a veces me aburro un poco porque no entiendo pero me ayuda. Mis compañeros son muy buenos, me caen super bien y los quiero mucho, fueron y son como mi familia, muchas veces cuando estaba triste me ayudaron a salir adelante y me

apoyaron y eso lo aprecio mucho. Tengo muchos amigos en la escuela, no tan sólo de mi curso, sino más chicos y más grandes. Los profesores muy buenos también. Estoy muy agradecida de cómo fueron y son conmigo y eso nunca voy a olvidarlo.

*Emma de IV.D*

## Los pequeños de 1ºE

Algunas respuestas provocan una sonrisa en la cara porque ya somos mayores y sabemos, que ellos no saben, qué les espera.

**¿Por qué elegiste esta escuela?**

-Quería aprender español.  
-Porque mis padres me recomendaron ir aquí.  
-Porque he oído que aquí hay muchas chicas y sobre todo a mí me gustan las lenguas.  
-Cocinan bien y hay una piscina.

-Una canción que se llama „La Flaca.“  
-Nuestra clase, tengo los mejores compañeros.

**¿Te has acostumbrado al sistema de escalera?**

-Yo paso por donde puedo en el momento.  
-No lo sigo.  
-No entiendo quién inventó este sistema.

**¿Te gustan las clases con los lectores?**

**¿Quién te gusta más?**  
-Son muy Buenos.  
-Israel es muy divertido y las clases con él son interesantes.  
-¡¡Nos gusta Inmita mucho!! Es muy abierta y amable.

**¿Tienes que estudiar más que en la escuela primaria?**

-No he estudiado nada en la escuela primaria.  
-Sí, tengo que estudiar mucho más y llegar a todas las clases.  
-Es mucho más duro por el sistema de educación de nuestra tutora. :-)



**¿Qué te gusta lo más de nuestro instituto?**

-¡¡El profesor de educación física Fuska!!  
-Mucha gente en el comedor.  
-Seguro no es la comida, pero me gustan mucho los servicios.

*Ali y Adel de III.D*

## Rosario Colomina

**Hola, Rosario. Bienvenida a nuestro instituto.**

**¿Nos podrías decir algo sobre ti?**

Soy de la provincia de Valencia, de una ciudad que se llama Gandía. Está a 60 km al sur de Valencia. Es una ciudad que tiene una playa muy bonita. En verano es muy agradable. Y Gandía tiene aproximadamente unos 80 000 habitantes. Es decir que yo creo que será más o menos como Nitra. Una ciudad bastante grande.

**¿Qué querías ser cuando eras pequeña?**

Cuando era pequeña no quería ser profesora. Sino que quería ser otro tipo de profesiones que quieren las niñas como bailarina porque estudié danza desde los cuatro años, danza clásica, española, flamenco y danza contemporánea. O peluquera. Y ya en el instituto me gustaba mucho la lengua y la literatura y también la historia del arte. Y al final en el último año del instituto me decidí por Filología Hispánica, estudiar la lengua y literatura españolas.

**¿Te gusta enseñar a los niños?**

Me gusta muchísimo enseñar. Siempre, desde que empecé a trabajar como profesora, me ha gustado muchísimo. Y en España también he trabajado con adolescentes en el instituto, como vosotros.

Pero, además, a veces con adultos, porque también he dado clases de español a adultos. Aunque me gusta especialmente dar clases en el instituto porque los jóvenes me dais muchísimo energía, me gusta mucho comunicarme con vosotros.

**¿Y ves una diferencia entre clases en España y en Eslovaquia?**

Sí. En Eslovaquia los alumnos sois más respetuosos con el profesor, muy amables, y tenéis muchas ganas de estudiar. En España los alumnos también son muy aplicados, pero hay de todo. Hay alumnos que son aplicados, otros a los que no les gusta estudiar nada. Aquí, sin embargo, en general veo que sois alumnos muy respetuosos y estudiosos.



**¿Por qué querías enseñar a los niños fuera de España? ¿Y por qué elegiste Eslovaquia?**

Porque como siempre me ha gustado mucho enseñar en el instituto y yo enseño español, era una oportunidad enseñar español en otros países a otras personas. Y es también algo enriquecedor para mí como profesora. No solamente enseñar español a la gente que ya sabe español, sino enseñar español a la gente que no lo tiene como su idioma materno. Es la primera vez que estoy en Eslovaquia. Yo no conocía Eslovaquia, no había estado nunca. Y la verdad es que me he llevado una sorpresa muy positiva. Me gusta mucho el país.

**¿Qué conoces de Eslovaquia y cómo la ves?**

Todavía no conozco muchas partes de Eslovaquia, porque llevo aquí tres meses. Aparte de Nitra conozco solamente Bratislava que es una ciudad que me gusta bastante. Pero de Eslovaquia me gusta que es un país muy natural con mucha naturaleza, muy verde. Y sobre todo la gente. La gente es muy amable. Los eslovacos sois amables, muy educados.

**¿Echas de menos España? ¿Y sobre todo qué?**

Un poco sí. Sobre todo echo de menos a mi familia, a mi novio, a mis amigos. Y también un poco la comida. Echo de menos el arroz, la paella que es uno de mis platos preferidos. Y también un

poquito el sol. Porque aunque aquí de momento todavía no hace mucho frío, sí que es cierto que no hay tanta luz, no hay tanto sol. Entonces esas diferencias se echan un poquito de menos.

**¿Nos podrías decir qué te gusta hacer en tu tiempo libre?**

En mi tiempo libre me gusta leer libros, escuchar música. Sobre todo me gusta la música pop-rock, pero dependiendo del momento a veces también escucho otros tipos como jazz, por ejemplo, cuando estoy en casa relajadamente.

**¿Y tienes grupos preferidos?**

Como me gustan muchos tipos de música, muy amplia, no tengo un grupo de música preferido. Hay un grupo de música español que me gusta mucho que es pop, pop independiente (pop indie) que se llama Vetusta Morla. Voy a todos los conciertos, porque, además, tiene letras muy bonitas y con mensaje. También me gusta el teatro, ir a ver teatro o danza, las exposiciones de arte o pintura, ir a algún concierto que sea interesante y también me gusta bailar. Lo que pasa es que ya no bailo tanto como cuando era joven.

**Muchísimas gracias por tu tiempo. Y que te vaya muy bien en Eslovaquia.**

Vocabulario: *Enriquecedor- obohacujúce, idioma materno- materský jazyk*

## José Renato Ronzon Tirado

**Edad:** 22 años

**País:** México

**Ciudad:** Puebla

**Universidad:**

Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla

**Aficiones:** Música

**Comida favorita:**

Tacos



mucho viajar dentro del país a cada uno de los Estados que conforman México para conocer su cultura, gastronomía y lugares turísticos. En cuanto a las tradiciones, el día de Muertos, por ejemplo, es una tradición muy antigua en México y

dada nuestra historia como parte del Imperio Español fue mezclada con el día de Todos Los Santos resultando así en una incrementación mexicana a las costumbres católicas, dándole una apariencia única a dicha tradición.

**¿Qué lugares has visitado aquí? ¿Qué te gusta? ¿Qué te ha sorprendido más que nunca has visto o experimentado?**

Tuve la oportunidad de ver un Festival de Folklor que se llevó a cabo en teatro de Nitra, evento que me abrió las puertas a la cultura de su país. También hice broncee jumping de un puente en Bratislava, actividad que me tomó mucho valor llevar a cabo.

**¿Qué diferencias ves entre las personalidades de gente de Eslovaquia y México?** Creo que la principal diferencia es que en México somos un poco más abiertos con la gente que no conocemos. Dejando eso de lado ambos países son cálidos una vez creada una amistad.

**¡Hola Renato! Hace poco tiempo que pasaron las vacaciones, sé que estabas aquí en Eslovaquia para unas cuantas semanas, ¿podrías decirnos qué hiciste aquí tan lejos de tu casa? ¿Sabías mucho o poco de nuestro país antes (si se han cumplido tus expectativas)?**

Pues principalmente descubrir nuevos lugares, amigos y formas de pensar, este viaje para mí aúna gran aventura. Siendo sincero sabía poco de este país, dejando de lado su ubicación geográfica y que es parte de la UE.

**Como cada país y México tiene su cultura, comida típica, costumbres, etc. ¿podrías acercarnos los más importantes?**

Dado el tamaño de México, cada región tiene características propias y únicas en cuanto a comida o música, forma de vestir y hasta apariencia física de las personas. Esto hace de México un gran lugar para viajar. Siendo mexicano me gusta

**Eslovaquia es conocida como país de chicas guapas, ¿verdad o mentira? :)**

Totalmente verdad.

**Si pudieras elegir nombre eslovaco, ¿cuál sería? :)**

Renato :)

**¿Qué sabes decir en eslovaco?**

Ahoj, Dobre, ako sa más? dobré rano, borovicka. Muy poco, el idioma es muy difícil para mí.

**Imagino que la mayoría de la gente que lea este artículo será de bilingüe y como estamos encantados de aprender nuevas palabras :) ¿podrías decirnos alguna palabra/frase común y típica que se suele decir en México o en tu ciudad?**

“¡Ya nos cayó el chahuiztle!” significa que va a haber problemas.

“Tu cuate el fresa me cae bien gordo”. Significa que alguien no te es agradable.

“Me hace lo que el viento a Juárez”. Significa que no te importa.

“¡Le andas dando vuelo a la hilacha!” es una forma de decir que alguien asiste a fiestas muy seguido.

“¡Sepa la bola!” quiere decir “no lo sé”.



Con unos amigos en Zobor



**Gracias por tu tiempo**

Saška de IV.D

...y en Banská Bystrica

## Mgr. Martin Chudík

### ¿Por qué usted eligió ser profesor y no alguna carrera diferente?

A decir verdad, yo soñaba con ser profesor desde mi infancia. Mucho ánimo y motivación me dio también mi familia porque la mayoría de mis tíos y tías eran profesores y sé que su trabajo me gustaba mucho.

### ¿Qué asignatura usted no estudiaría ni enseñaría?

A ver, lo que me gusta son las lenguas en general, historia y literatura. Lo que no estudiaría en la universidad son ciencias naturales, son muy útiles, pero no atraen mi atención tanto. Pero tengo que decir que las asignaturas de mi maturita eran eslovaco, inglés, biología y química :).

### A usted le gusta mucho la historia. ¿Qué países le interesan mucho y le encantan?

En primer lugar me interesa mucho España, conozco Cataluña y Barcelona ( tengo allá amigos y la visito cada año), la región de Castilla La Mancha y mi región favorita es Andalucía, ciudades como Jaén, Ronda, Málaga, Córdoba y claro Granada, de la que me he enamorado a primera vista. También amo Inglaterra, viajo allá de vez en cuando y nunca me aburro, es un país histórico, lleno de castillos medievales pero también de cultura y música.

### ¿ A qué cosas se dedica en su tiempo libre, qué aficiones tiene?

Este año escolar me dedico sobre todo a nuestro instituto, pues no hay mucho tiempo para mis aficiones, pero durante los fines voy con mis amigos a jugar a bowling, este deporte sí que lo amo mucho.

### ¿Tiene usted algún libro, cantante o actor favorito?

Mi escritor favorito es Federico García Lorca, tengo en casa todas sus obras, La peli de La casa de Bernarda Alba ya la sé de memoria :) Mi cantante favorito es Jarabe de Palo (¿quién no conoce la canción LA FLACA?)

### Usted sabe español. ¿Sabe usted también otras lenguas además del inglés?

Sí, hablo español, inglés, italiano y un par de años estudio árabe. El árabe es una lengua maravillosa.

### Desde este año escolar usted es el director de este instituto. ¿Tiene usted alguna nueva visión de la sección bilingüe?

Nuestra sección bilingüe es parte integral de este instituto y es conocida por toda la región, el año que viene celebrará 25 años ya. Lo que quiero es preparar más actividades en colaboración con otras secciones españolas y con la Embajada de España.

### La sección bilingüe en febrero va a tener el día de puertas abiertas. ¿Con qué cosas usted quiere atraer la atención de los futuros estudiantes?

Me gustaría decirles y mostrarles (con ayuda de vosotros- estudiantes y amantes del español) qué significa estudiar en la sección bilingüe, que desde el primer año estudian español y después asignaturas en español, que en el profesorado hay cuatro profes de España, un apunte muy interesante. Ramón y Cajal es la única sección bilingüe en la región nitriense.



### Muchos de los estudiantes bilingües querrían ir a España pero no pueden porque las excursiones no se organizan, cuesta mucho, y becas no hay.

### ¿Usted como director puede hacer algo con esto?

Durante los años 90 recibían becas todos los estudiantes al final del primer curso. Hoy hay pocas becas, lo que podemos hacer es organizar excursiones a España durante el año escolar y también durante las vacaciones.

### Ahora los estudiantes pueden tener becas en algunas universidades españolas? ¿Podrían juntarse todas las secciones bilingües de Eslovaquia

### formar algún tipo de becas para que los buenos estudiantes puedan ir a estudiar el bachillerato a España?

Esa es la pregunta de la que podemos hablar en la reunión de los directores de secciones bilingües con la Agregaduría de España.

### Nuestros lectores españoles hacen mucho trabajo para los estudiantes. ¿Querría usted cambiar algo en la enseñanza de las clases bilingües?

Es verdad, se dedican mucho a los estudiantes, en la enseñanza no hay que hacer cambios y, sobre todo, el programa de enseñanza sigue el acuerdo entre el Ministerio de Educación de Eslovaquia y España, para que los programas de los dos países sean, digamos, idénticos. ¿Quiere usted decir algo a los estudiantes bilingües?

Quisiera que estuviérais orgullosos de que estudiáis en la primera sección bilingüe española en Eslovaquia. Y, sobre todo, que sepáis, que aunque el estudio no es fácil, es una buena inversión. El dominio del español, una lengua tan bonita, es un valor añadido. (¿Sabéis que una peli muy famosa del director Pedro Almodóvar empieza con "Dime, aquí Ramón y Cajal"?)

### Muchas gracias por su tiempo :)

¿Qué tema toca esta vez?

# La Navidad España



## 22 de diciembre, Sorteo de la lotería de Navidad

El 22 de diciembre empiezan las vacaciones con la lotería que señala el comienzo de la Navidad. Casi todos los españoles escuchan a los niños de San Ildefonso cantar los números ganadores porque están interesados en saber si ellos son los nuevos millonarios. La lotería se celebra sin la interrupción desde el año 1763.



## 24 de diciembre, Nochebuena

Esta noche es muy parecida a la de Eslovaquia. Se reúne toda la familia para cenar y celebrar juntos la víspera de Jesús. Los platos más típicos son los mariscos, el cochinillo, el cordero o el pavo (su origen es de México). Y de los dulces es el turrón, mazapán o el famoso polvorón. Después a las 12 se celebra la "misa del gallo", porque según la religión católica el gallo fue el primer animal en anunciarle al mundo el nacimiento de Jesús en Belén.

## 25 de diciembre, Navidad

La comida es una conmemoración del nacimiento de Jesús. Pero en Cataluña la comida de la Navidad es todavía más importante que la de la Nochebuena. A los niños les gusta muchísimo este día porque reciben los regalos de Papá Noel (Cataluña).



## 28 de diciembre, El día de los Santos Inocentes

Tiene su origen en la matanza de los niños por el rey Herodes en Judea. Pero hoy en día la costumbre es hacer alguna broma a los amigos o familiares. En los periódicos o incluso en la televisión aparecen noticias absurdas.



¿Qué tema toca esta vez?

## 31 de diciembre, Nochevieja



A las 12 en punto de la noche se toman 12 uvas para tener la suerte durante todo el año nuevo (los siguientes 12 meses). La gente (o está en la plaza o viendo la televisión) toma las uvas una por una según las campanadas en la Puerta del Sol en Madrid.

## América Latina

Además de las fiestas anteriores tienen otras muy importantes:

**25 de diciembre – 1 de enero:** Se celebra La Octava de Navidad (procede de una antigua tradición judía) y la iglesia tiene fiesta de La Sagrada Familia.

**26 de diciembre:** Conmemoración de San Esteban Mártir.

**27 de diciembre:** Conmemoración de San Juan Evangelista.

**1 de enero:** Celebración del Año Nuevo y la Festividad de María Madre de Dios.

## Costumbres

En el mundo latino no hay una tradición universal. Cada país tiene sus propias diferencias en la celebración, comida...

En algunas partes hay la costumbre (o en algunos lugares se debe) llevar durante la Nochebuena ropa interior de color rosa o rojo.

En las mesas festivas se encuentran las velas. Se dice que las blancas representan la limpieza y la pureza, las adornadas preparan para ir a una etapa mejor y las rojas ayudan a vivir mejor y vital.

En Colombia el niño Jesús regala los juguetes a los niños el 25 de diciembre.

## ¿Qué tema toca esta vez?

En algunas zonas la gente redacta dos cartas. Una es de lo negativo que pasó y otra de lo bueno que esperan del año próximo. La negativa se quema a las 12 de la noche del 31 de diciembre.

En Argentina la bebida más frecuente para brindar es la sidra.  
En Panamá se sirve piña colada sin alcohol.

### Los Reyes Magos

En los países con tradición católica se adaptó la costumbre de celebrar el día de la Epifanía y Los Reyes Magos al mismo tiempo el 6 de enero.



En casi todos los sitios de España se festeja con una cabalgata de los Reyes Magos. A los lados de la calle esperan los niños con sus padres y algunos niños creen que ellos les traen los juguetes y regalos.

En Venezuela los niños el 5 de enero antes de dormir ponen sus zapatos en las puertas de sus habitaciones para que les den los presentes y el dinero dentro. Creen que los Reyes Magos son ricos y dadivosos.

En España se come el "Roscón de Reyes". Está hecho con harina, agua, azúcar y azahar, decorado con frutas. Dentro lleva un pequeño regalo. A quien le toque el regalito tiene que pagar e invitar a todos.



Vocabulario: *Vispera*- predvečer, *Cochinillo*- prasiatko, *pavomoriak*, *misa*- omša, *Conmemoración*- spomienková slávnosť, *sidra*- jabličné víno, *cabalgata*- sprievod jazdcov, *dadivosos*- darcovia

Mirka de IV.D

## Actividades de sección bilingüe

### CHARLA CON UNA ESCRITORA ESPAÑOLA

El pasado 25 de septiembre los alumnos de 4º y 5º de la Sección Bilingüe asistieron a una charla de la escritora española Cristina López Barrio. La conferencia estaba organizada por la UKF de Nitra y en ella la autora nos habló sobre el proceso creativo de la escritura literaria y sobre su obra.

La primera novela de Cristina López Barrio fue un libro juvenil, *El hombre que se mareaba con la rotación de la Tierra*, con la que ganó el II Premio Villa Pozuelo de Alarcón de Novela Juvenil. En 2010 publicó en la editorial Plaza y Janés su primera novela para adultos, *La casa de los amores imposibles*, que fue todo un éxito de ventas en España. La novela recuerda al realismo mágico de Gabriel García Márquez y tiene grandes dosis de lirismo. En ella se cuenta cómo las mujeres Laguna han aguantado una terrible maldición desde el principio de su linaje: una tras otra sufren mal de amores y sólo dan a luz niñas que perpetúan esta cruel herencia. Pero cuando después de décadas de pasiones prohibidas y amores trágicos nace el primer varón, se abre la puerta de la esperanza.



Esta novela está siendo traducida al eslovaco y probablemente se publicará a principios del próximo año. Os la recomiendo, seguro que os enganchará desde el principio (y si la leéis en español mejor, claro está).

Si os gusta la novela histórica también podéis leer *El cielo en un infierno cabe* de la misma autora, ambientada en el Madrid del siglo XVII y protagonizada por una valiente mujer que se enfrenta a los prejuicios de su época.

¡Feliz lectura!

Rosario Colomina



# CARLOS RUIZ ZAFÓN

Es uno de los autores más leídos y reconocidos en todo el mundo. Ha conquistado numerosos premios. Empezó su carrera con las obras *El príncipe de la niebla*, *El palacio de la Medianoche* y *Marina*. En 2001 se publicó su primera novela para adultos *La Sombra de Viento* y luego dos libros más que son la continuación de esta novela, *El Juego del Ángel* y *El Prisionero del Cielo*.



*La Sombra de Viento es un misterio literario del siglo XX. Desde los últimos esplendores del Modernismo hasta las tinieblas de la posguerra. Es una mezcla de relato de intriga, de novela histórica, de comedia, de costumbres, pero sobre todo una tragedia histórica de amor.*

# SOMBRA DEL VIENTO

*En Francia fue reconocida como la mejor novela extranjera de 2004. Todos los que disfruten de novelas terroríficas, eróticas, trágicas y de suspense deberían apoderarse de ese libro.*

### Algo sobre este libro:

Daniel Sempere tiene 10 años, es conducido por su padre a un misterioso lugar oculto en el Cementerio de los libros Olvidados.

Allí encuentra un libro que le gusta mucho y cambiará el rumbo de su vida. Él escoge *La Sombra del Viento* de Julián Carax. Al terminar de leerlo se decide a leer otros libros de ese escritor e intenta enterrar el pasado de J.Carax. Se entera de que alguien destruye los libros de Carax. Daniel conoce a un vendedor, Barcel, y a su hija ciega, Clara, de la cual se enamora. Su vida se va complicando mucho más, pero de más detalles ya te enterarás sólo cuando lo leas...

Tati de III.D

# MITCH ALBOM

# LOS MARTES CON MI VIEJO PROFESOR

Género: novela biográfica  
Editorial: Random House (EEUU) - Oceano MAEVA (Hispanoamérica)  
Año de publicación: 1997

Acabamos la universidad y luego toda la vida nos apresuramos por hacer esto, eso y aquello. Al fin nos damos cuenta de que esta vida no ha sido la que habíamos querido vivir.



¿Te suena? Mitch Albom pertenece a ese grupo de personas. Después de acabar sus estudios en la universidad dando una despedida temporal a su profe favorito - Morrie - empieza a vivir la "vida real". Se apresura por

ganar mucho dinero, por tener éxito. Así, viviendo deprisa, va olvidando la razón por la cual hace lo que hace, empieza a perder el conocimiento real del sentido de la vida. Por casualidad encuentra a su viejo profesor y desde entonces empieza a estudiar de nuevo en su último semestre que es la última posibilidad de hacer preguntas importantes y escuchar los consejos como antes cuando era estudiante, cuando era más joven.

Pocas veces pasa que un libro me emocione tanto. Hoy en día cuando el estatus del profesor es tan bajo, viendo que no son apreciados y que los estudiantes quieren pasar lo menos posible del tiempo con ellos, es hermoso ver una relación tan afectuosa.

Este libro se lo recomiendo a cada uno que no quiere al fin de su vida (que para la mayoría de la gente acaba justo con su carrera) darse cuenta durante su vida de que ha hecho tantas cosas que, en fin, no lo han satisfecho, que no quiere acabar sintiéndose vacío.

Miloš de III.D

## EL NIÑO

Gibraltar, El Estrecho. Dinero o muerte. El Niño y El Compi llevan toda la vida viendo el mundo del narcotráfico, pero ahora quieren hacer su propio negocio. Dos policías, Jesús y Eva, que llevan muchos años demostrando que estos dos tienen la vía por la que más cocaína entra a Europa, intentan capturar a su jefe, El Inglés, que domina todo el territorio de Gibraltar.



## MAGICAL GIRL

Alicia, una chica joven y enferma, está soñando con el vestido de una protagonista de la serie japonesa "MAGICAL GIRL YUKIKO". Su padre Luis está haciendo todo lo posible para que su hija esté feliz. Pero de repente sin aviso entra en sus vidas Bárbara, que es una chica con desórdenes mentales, y un profesor, Damián. Pero alguien empieza a extorsionarlos a los tres.



## 10 000 KM

Álex y Sergi. Una pareja normal de Barcelona. Mientras estos dos estaban buscando un hijo, a Álex le ofrecieron ir a trabajar a Los Ángeles para un año.

Pues, ¿qué pasa con su amor cuando los separa una distancia de 10 000 km?



## 8 APELLIDOS VASCOS

Rafa. Un hombre andaluz de Sevilla. Lo más importante de la vida para él son las mujeres. Para conseguirlas sale de casa y encuentra a una primera mujer, Amaia, que resiste su cortejo. Pero él lo quiere cambiar y por esto viaja hasta su pueblo en Euskadi (País Vasco). Esta película es una comedia sobre los estereotipos de cómo son los andaluces y los vascos.



Vocabulario:  
Narcotráfico- obchodovanie s drogami, capturar- zajať, extorsionar- vydierať, cortejo- dvorenie

Mirka de IV.D

Todos conocemos los deportes típicos, como son esquí o snowboarding y muchos de nosotros los practicamos todo el invierno. En España también se practican pero mucho menos. Y por esta razón es muy curioso que este país tenga un buen representante en un deporte que se llama patinaje, que no es muy típico entre los españoles. Pero siempre hay una excepción que confirma la regla.

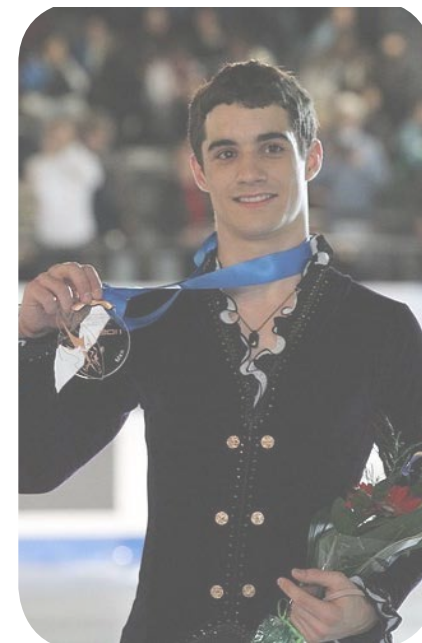
## JAVIER FERNÁNDEZ

Javier es un patinador español muy exitoso y aunque tiene solo 23 años, le consideran el mejor de toda la historia de este deporte. Comenzó en el patinaje en el Club Igloo cuando tenía 7 años y su carrera profesional empezó con primeros éxitos en las competiciones internacionales hace 4 años.

- Campeón de Europa (2013,2014)
- Medalla de bronce en el Campeonato del Mundo (2013,2014)
- Medalla de bronce en la final del Grand Prix en 2011
- Cuatro veces campeón de España
- Ahora es el cuarto mejor patinador del mundo
- Ha participado en Juegos Olímpicos de invierno en Vancouver (2010) y Sochi (2014), donde portó la bandera del equipo español en el desfile de inauguración.

Tiene una hermana mayor Laura, ella es su "patrón". Su novia Courtney es canadiense y también patinadora. Su equipo favorito es el Real Madrid.

Aunque ahora ha perdido todas las simpatías de Israel, cruzamos los dedos para la siguiente temporada.



Radka de II.E

## ALIS-EL ALUMNO OYENTE

Nunca tuve asignaturas favoritas.  
Nunca valoré los sitios donde aprendía.

Nunca me gustó estudiar ratos muy largos.  
Nunca supe concentrarme en lo que leía.

No...  
No...  
Nunca me gustó dejar frases a medias.

Nunca me gustó memorizarlas y comprenderlas.

No...  
No...  
Aprenderé de los errores como una norma excepcional, como un cachorro sin entrenar. Ahora ya sé que se paga caro. No queda tiempo para tirar .. no dejaré un nombre sin tenerlo por conjugar.

Nunca supe disfrazarme en carnavales.

Nunca pasé de la orilla en ninguno de los mares.

No...  
No...  
Por eso nadaré sin protecciones, sin miedo a ahogarme o naufragar... sin olvidarme de respirar. Aprenderé de los errores como una norma excepcional, no dejaré un nombre sin tenerlo por conjugar.

Nunca tuve asignaturas favoritas...

Nikdy som nemal obľúbené predmety.  
Nikdy som si nevážil miesta, kde som sa učil.

Nikdy sa mi nepáčilo študovať.  
Nikdy som sa nevedel sústrediť na to, čo som čítal.

Nie...  
Nie...  
Nikdy sa mi nepáčilo prestať uprostred vety.

Nikdy ma nebavilo učiť sa ich a rozumieť im.

Nie...  
Nie...  
Budem sa učiť z chýb ako výnimka z pravidla, ako štena, ktoré netrénovalo. Teraz už viem, že cena je vysoká, Niet času na plytvanie nenechám žiadne meno bez skloňovania.

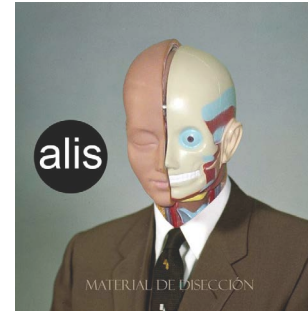
Nikdy som sa nevedel obliecť na maskarný ples.

Nikdy som sa nedostal z brehu k žiadnemu moru.

Nie...  
Nie...  
Preto poplávam bez protekcie, bez strachu z obesenia či skroskotania .. nezabudnem dýchať. Budem sa učiť z chýb ako výnimka z pravidla, nenechám žiadne meno bez skloňovania.

Nikdy som nemal obľúbené predmety.

## SUDOKU



"El alumno oyente", del baezano Pachi García (Alis) habla del

aprendizaje escolar y del aprendizaje a lo largo de su vida. Un aprendizaje escolar desmotivado que contrasta con un aprendizaje vital a marchas forzadas por las propias dificultades de la vida. Compara su defectuoso modo de estudiar en el colegio con su forma de aprender y avanzar en la vida.

"Muchas veces también me pregunto por qué hay tanta distancia entre lo que aprendemos en la escuela y las competencias básicas que necesitamos en el día a día. Sería bueno que los educadores también aprendiéramos de los errores y nos decidiéramos a cambiar nuestra forma de enseñar, de nuestra forma de aprender."

	4		6		7		2	
8								9
		2	5		4	1		
	7		8	3	5		6	
	5						8	
	9		7	4	6		5	
		4	3		9	7		
7								5
	8		4		1		3	

	4		6		7		2	
8								9
		2	5		4	1		
	7		8	3	5		6	
	5						8	
	9		7	4	6		5	
		4	3		9	7		
7								5
	8		4		1		3	

Soluciones:

5	8	9	4	8	6	2	1			7		8			
4	1	6	2	8	9	5	8		6	3	1		9	2	
2	2	8	1	9	5	6	8	4	9		6	2		5	
6	8	8	5	1	4	2	2	9		8	3	2	4		
1	2	5	9	6	2	4	8	8		4	9	5			
9	4	2	8	2	8	1	6	5		7	2	4	5		
8	5	1	2	2	9	8	4	6		3		6	1	7	
2	6	4	8	5	1	8	9	2		8	5		2	9	1
8	9	2	6	4	8	5	1	2		1	7			3	5

Miloš de III.D

Vocabulario: baezano - perteneciente o relativo a esta ciudad de la provincia de Jaén, en España; distancia - diferencia, semejanza notable entre unas cosas y otras; defectuoso - imperfecto, falto; educador - que educa

Mirka de IV.D

## ¿Sabías que ?

- ... los estudios indican que cuando te enamoras pierdes a dos amigos cercanos?
- ... en los cuarteles de YouTube, los empleados pueden bajar por las escaleras, usar el elevador o deslizarse por el tobogán?
- ... existe una montaña en Nueva Zelanda llamada: TAUMATAWHĀ KATANGIHANGAKOAUUAUOIA MATEAPOKAIWHENUAKITANATAHU, la cual se traduce como „La cumbre donde Tamatea, el hombre de las grandes rodillas, el escalador de grandes montañas, quien viajó a la Tierra que traga, tocó flauta con su nariz a su amada“?
- ... más de la mitad de los lagos del mundo se encuentran en Canadá?
- ... los personas que son bilingües son capaces de jugar con los dos idiomas en su mente al momento de hablar uno?
- ... no puedes crear una carpeta llamada „con“ en un ordenador con Windows?
- ... un equipo de científicos encontró un gen que nos hace menos inteligentes y lo han llamado „gen Homer Simpson“?
- ... una persona en promedio tarda 17 meses y 26 días en olvidarse de su ex?
- ... los gatos duermen más del 70% de sus vidas?
- ...el tiempo promedio en el que una mujer puede guardar un secreto es de 47 horas y 15 minutos?

Ema de IV.D

## Un rincón de Israel

-Pues alumnos, ¿Cuál es la definición de la palabra „feófitas“?; Fitas como las algas y feo como vosotros!!



- Amenita muscaria....Lo puedes tomar... pero sólo una vez.
- Si un chico te da las flores, en realidad te da los órganos reproductivos de las plantas.
- La química es una ciencia liberal. Hay Gay, hay curvas... (Ley de Gay-Lussac)
- Todo (!!!!) pasa por los moles.
- Dicto! El mecanismo propulsor o corazón... Cuando el chico te dice ¡Hola mi corazón! Puedes decirle ¡Hola mecanismo propulsor!

Vocabulario: Amenita muscaria = muchotrávka červená, órganos reproductivos = rozmnožovacie orgány, ciencia liberal = nezaujatá veda, moles = móly

Adel y Ali de III.D

## Fuskito

Oh, Fuskito,  
Tú eres como un mosquito  
Tus ojos son como cuando  
cae el solecito  
Y tu pelito...  
... como un bosque tan bonito.

Tu culo es tan perfecto  
Como todas las otras partes  
de tu aspecto.  
No sé si hay alguien tan  
guapo en este mundo recto,  
Como tú superperfecto.  
Mi corazón es sólo para ti  
Nadie puede apagar este  
ego en mí.  
¡Te quiero mi amorcín!

Anónimo

Redactor jefe:  
Patrik Páterek V.D

Gráfica:  
Alexandra Šišková IV.D

Portada:  
Anónimo

Redactores:  
Radka Vicianová 2.E  
Tatiana Hess III.D  
Adela Ráciková III.D  
Alexandra Szullová III.D  
Miloš Šiška III.D  
Alexandra Šišková IV.D  
Miriam Hvizdošová IV.D  
Ema Lišková IV.D  
Patrik Páterek V.D

Con ayuda de:  
Mgr. Petra Lou Vega  
Rosario Colomina  
Inmaculada Baños de Cos

El día de Santa Nicolás, no se estudia no se examina.

shylo libre

Hay es Santa Nicolás,  
Nostalgicaste, prosim Vos, %%%

Vámonos a cantar una canción,  
Hízeme si aguantar a rejidel barbon,  
Aprenda was una canción de Navidad,  
Hízeme Vos una Navidad privada

Muchas gracias

BARBARA

Lilianalva

Barbara (Marta)

Kristian

Luzmila

Luzmila

Luzmila

Matúsko

